

RU ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

# Варочная плита

*Уважаемый Покупатель,*

*Мы благодарим Вас за покупку плиты DE DIETRICH.*

*Чтобы иметь возможность предложить вам исключительную продукцию, наша группа разработчиков создала для вас новое поколение устройств, которые благодаря своему качеству, дизайну и технологическим преимуществам являются единственными в своем роде и воплощают наш уникальный опыт.*

*Также в гамме продукции DE DIETRICH представлен широкий выбор духовок, микроволновых печей, кухонных воздухоочистителей, посудомоечных машин и встраиваемых холодильников, которые Вы можете подобрать для Вашей новой плиты DE DIETRICH.*

*Будучи в постоянном стремлении наилучшим образом удовлетворить Ваши требования, предъявляемые к нашей продукции, наш отдел по работе с потребителем находится в Вашем распоряжении на нашем сайте*

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com)

**DE DIETRICH**  
**Новые ценности**

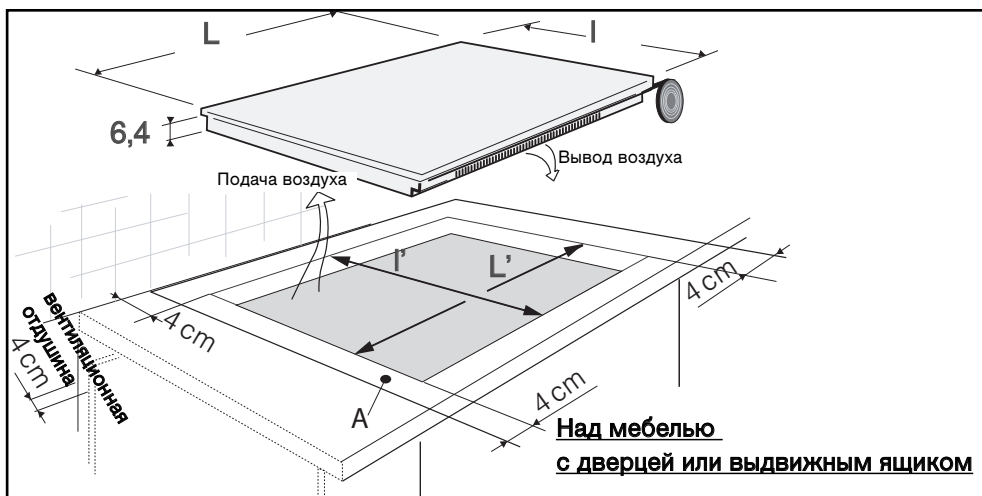
С целью постоянного улучшения качества нашей продукции мы оставляем за собой право вносить в ее технические, функциональные или эстетические характеристики любые изменения, направленные на ее модернизацию.



**Важно**

**Перед установкой и использованием прибора внимательно прочитайте данные инструкции по установке и эксплуатации, которые позволят Вам быстро ознакомиться с особенностями его работы.**

1 / УСТАНОВКА ВАШЕГО ПРИБОРА	
• Установка _____	4
• Подключение _____	5
2 / ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА	
• Принцип действия индукции _____	6
• Описание верхней панели _____	7
• Использование конфорки _____	8
• Дополнительные функции _____	8
Предварительный разогрев	
Функция ВАРКА	
Отложенное приготовление	
Независимый таймер	
Истекшее время	
Контроль мощности	
Регулировка мощности предварительных настроек	
Система безопасности для детей	
Блокировка очистки	
• Безопасность при работе _____	11
3 / ТЕКУЩИЙ УХОД ЗА ВАШИМ ПРИБОРОМ _____	12
4 / ОСОБЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ, СЛОЖНОСТИ _____	13



## • ВЫБОР МЕСТА РАЗМЕЩЕНИЯ

Расстояние от края прибора и задней и боковыми стенами (или перекрытиями) должно составлять по меньшей мере 4 см (участок А). **Прибор может быть легко установлен, проверьте только проводимость входов и выходов воздуха (см. раздел "Описание устройства").**

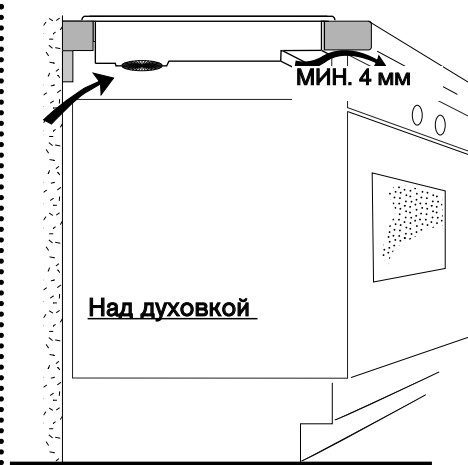
Над духовкой или встроенным электробытовым прибором рекомендуется показанная на соседнем рисунке установка.

## • УСТАНОВКА

См. чертежи.

Нанесите соединительную пену под прибором по периметру рабочей поверхности, на которую будет установлена плита. Это обеспечит герметичность рабочей поверхности.

Закрепите зажимы на плите (в зависимости от модели).



## Совет

Если Ваша плита установлена над духовкой, требования термической безопасности плиты могут ограничивать её одновременное использование с духовкой в режиме пиролиза.

Плита оборудована системой предотвращения перегрева.

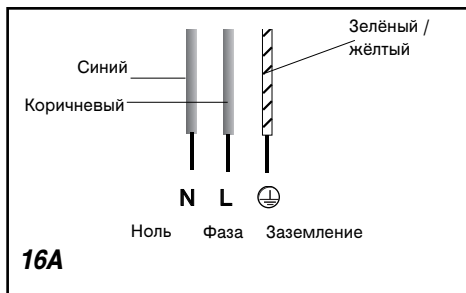
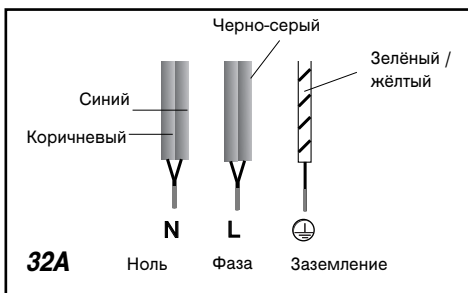
Эта система активируется, например, при установке над недостаточно изолированной духовкой. При этом на контрольной панели загорается ряд коротких черт. В таком случае, рекомендуем вам усилить проветривание плиты, проделав в боковой стенке мебели, в которой она установлена, отверстие размером (8 см x 5 см), и/или Вы можете установить изоляционный комплект для духовки, поставляемый SAV.

## Подключение

Ваша плита должны подключаться в сеть электропитания посредством розетки, соответствующей публикации CEI 60083, или многополярного прерывателя, соответствующего действующим нормативам по установке.

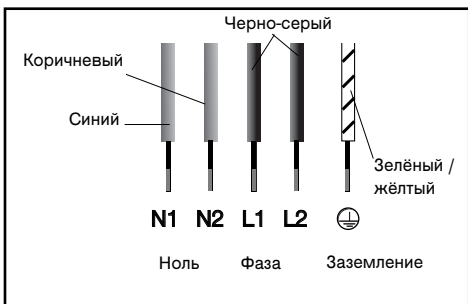
При первой подаче питания на плиту или после продолжительного отключения тока, зажигается кодированный сигнал. Эта информация исчезает через 30 секунд.

### • Подключение 220-240V~



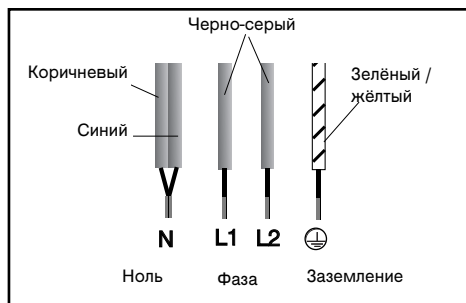
### • 2x230V 2L+2N ~ - 16A

Перед подключением, отсоедините провода.

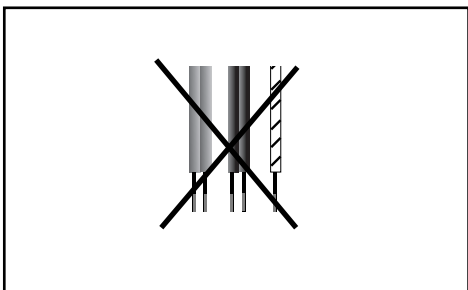


### • 400V 2N ~ - 16A

Перед подключением разделите два фазных провода L1, L2.



### • 400V 3 ~ - 16A



При подключении в трёхфазную сеть с напряжением 400 В 2N, в случае неполадки плиты, проверьте правильность подсоединения.

### ⚠ Внимание

При повреждении кабеля, во избежание опасности, его замена должна производиться производителем, его обслуживающим персоналом либо персоналом с соответствующими квалификациями.

Данная варочная плита была спроектирована нами для использования частными лицами в жилых помещениях.

В этой варочной плите, предназначенной исключительно для приготовления напитков и продуктов питания, не используются материалы, содержащие асбест.

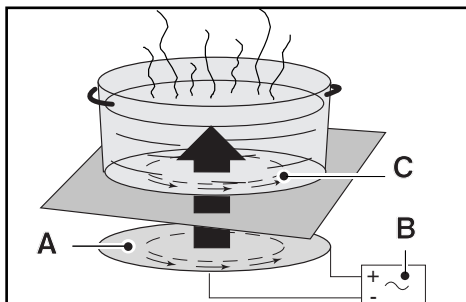
Данное оборудование не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми с нехваткой опыта и знаний, если указанные люди не пользуются помощью ответственного за их безопасность, обеспечивающего надзор за ними и предварительный инструктаж по использованию оборудования. Следует присматривать за детьми, чтобы они не играли с оборудованием.

### • Принцип действия индукции

Принцип действия индукции основан на магнитном феномене.

Когда Вы ставите посуду на конфорку и включаете её, электронные платы в плите вырабатывают под посудой

“индукционный” ток, который немедленно поднимает её температуру. Жар затем передаётся пище, которая тушится или жарится в зависимости от того, как Вы настроили конфорку.



A - Индуктор

B - Электронная плата

C - Индукционный ток

### • Посуда для готовки

Большая часть посуды подходит для индукции.

Чтобы проверить совместимость Вашей посуды, поместите её на конфорку (16 или 23) на 4-ой мощности.

- Если дисплей остаётся зажжён, посуда подходит.

- Если он мигает, ваша посуда не подходит для индукционной готовки.

Вы можете также использовать магнит.

Если он «прилипает» к дну посуды, она подходит для индукции.

Только стеклянная, глиняная, алюминиевая без специального покрытия дна, медная, и посуда из некоторых видов немагнитной нержавеющей стали не подходит для индукционной готовки. Мы рекомендуем вам выбирать посуду с толстым и плоским дном.

При покупке посуды, убедитесь в наличии на упаковке этого логотипа, он гарантирует индукционную совместимость. Выбирая посуду с данным

**class**  
**INDUCTION**

### • Выбор конфорки

Конфорка готовка	Размер посуды
16 cm	10 ..... 18 cm
18 cm	12 ..... 22 cm
23 cm	12 ..... 26 cm

**Описание верхней панели****Габаритные размеры (L x l)**

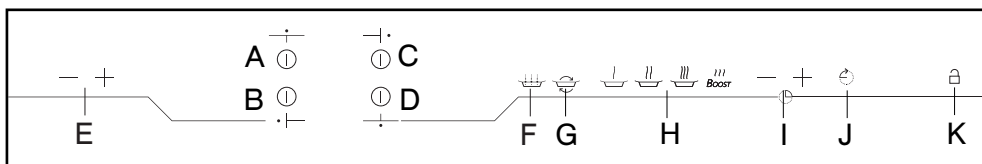
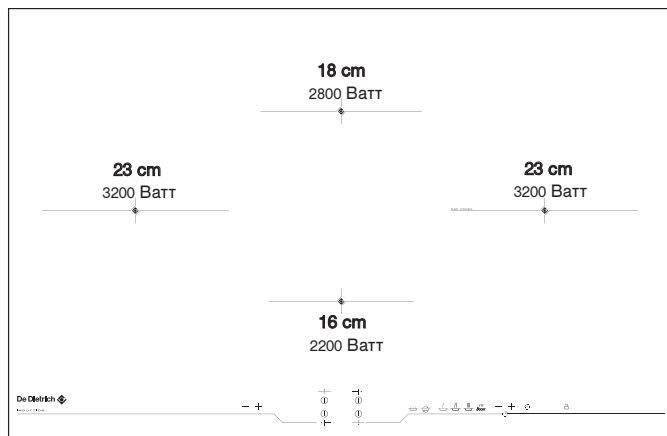
DT11008X : 78,3 x 52

DT11008J : 77 x 51

**Врезной проем (L' x l')**

DT11008X : 75 x 49

DT11008J : 75 x 49

**• Кнопки выбора**

Эти кнопки служат для включения и выключения конфорок. При выборе конфорки, загорается соответствующая световой индикатор, и вы можете настраивать параметры.

**• Кнопки регулировки**

Эти кнопки позволяют регулировать параметры мощности, таймера, программирования... для каждой из выбранных конфорок.

**E** Регулировка мощности

**F** функция *ВАРКА*

**G** функция *КОНТРОЛЬ МОЩНОСТИ*

**H** предварительный выбор мощности

**I** настройка таймера

**J** функция *ЗАТРАЧИВАЕМОЕ ВРЕМЯ*

**K** блокировка - разблокировка - Блокировка очистки

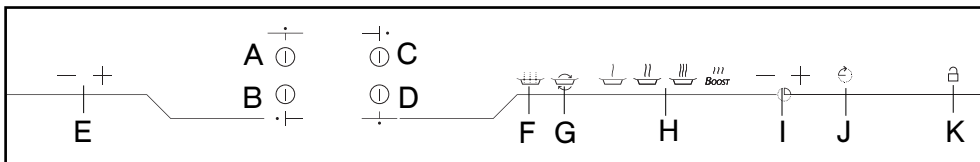
**Для выбранной конфорки**

Индикатор  
выбранной  
конфорки

Индикация  
мощности

Индикация  
таймера

При отсутствии посуды на выбранной конфорке, ваши настройки автоматически стираются через несколько мгновений.



## Использование конфорки

### Регулировка мощности:

- Поставьте посуду на конфорку и нажмите на соответствующую кнопку **A, B, C** или **D**. Звуковой сигнал и индикатор подтверждают ваш выбор.
- Отрегулируйте мощность кнопками **E, H**.

### Выключение конфорки

- Нажать и удерживать нажатой кнопку выбора.

### Настройка таймера:

- Выберите конфорку.
- Настройте таймер при помощи кнопок **I**.
- По окончании готовки таймер показывает **0**, и подается звуковой сигнал. Нажмите на кнопку выбора конфорки, чтобы стереть эту информацию.

### Примечание:

- Первое нажатие на кнопку **I** “-” позволяет сразу выйти на 99 минут.
- Одновременное нажатие на **I** “+” и “-” позволяет обнулить текущий таймер.
- Без регулировки с вашей стороны, и в случае отсутствия посуды, выбранная конфорка через несколько мгновений выключится.

## Дополнительные функции

### • Предварительный разогрев

Эта функция позволяет более быстро поднять температуру, с последующим возвратом к мощности готовки.

- Выберите конфорку
- Включите предварительный разогрев, нажав на кнопку **E** “-”, на вашей плите высвечивается **HU**.
- Заранее настройте мощность готовки кнопками **E** (более 7). Через несколько мгновений, звуковой сигнал подтверждает вашу настройку. Начинается готовка.
- Во время фазы предварительного разогрева, попеременно высвечиваются **HU** и мощность готовки.

- После фазы предварительного разогрева, плита высвечивает мощность готовки.

### Примечание:

- Время предварительного разогрева рассчитывается автоматически в зависимости от выбранной мощности готовки.
- Когда высвечивается **HU**, и если вы не регулируете мощность готовки, конфорка через несколько мгновений выключается.

### • **ВАРКА**

Данная функция позволяет вскипятить воду и поддерживать ее кипение, чтобы готовить любые продукты, требующие варки в кипящей воде.

- Кратковременно нажмите на кнопку **F**. Раздается короткий звуковой сигнал. По умолчанию, высвечивается символ “2 л” (2 литра).
- Отрегулируйте уровень воды кнопками + или - (**E**) 0,5 л до 6 литров. Количество воды может быть 0,5 л, 1 л, 1,5 л, 2 л, 2,5 л, 2,5 л, 3 л, 4 л, 5 л и 6 литров.
- Для подтверждения, кратковременно нажмите кнопку **F**. Раздается короткий звуковой сигнал, и надпись “варка” горит постоянно.

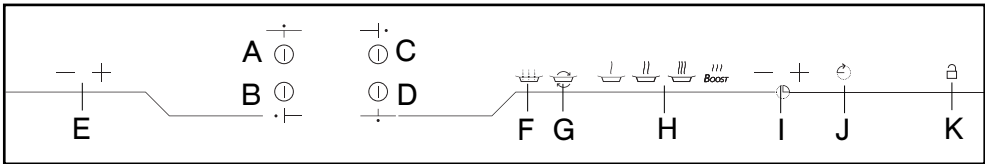
После закипания, раздается серия звуковых сигналов, а на индикаторе проходит надпись “варка” (сначала **b**, затем **o**, и т.д.)

- заложите продукты (макаронные изделия, рис, и т.д.) Кратковременно нажмите на кнопку “F”, по умолчанию на индикаторе высвечивается мощность 12 или 13 и 1 мин.

Отрегулируйте время кнопками **I**. По желанию, вы можете изменить мощность кнопками **E**.

Подтверждение происходит автоматически через несколько секунд, или после нажатия





на кнопку **F**. Раздается короткий звуковой сигнал.

**ВНИМАНИЕ:** Очень важно, чтобы температура воды в начале варки была не слишком горячая, ни слишком холодной, иначе это изменит конечный результат.

Эта функция доступна на всех конфорках одновременно.

Не использовать чугунную посуду.

Не использовать крышку.

Не использовать соль.

### • Отложенное приготовление

Эта функция позволяет отложить приготовление (имеется только на конфорке Пуск контроль).

Чтобы запрограммировать отложенное приготовление в 6 этапов:

- 1- Выберите конфорку, предназначенную для этой функции.
- 2- Одновременно нажмите на кнопки **I** “+” и “-”, чтобы настроить текущее время вашей плиты. Пока цифры мигают, вы можете настроить время кнопками **I**, затем выждите несколько мгновений. Если показываемое время правильное, выждите несколько мгновений. Индикатор перестает мигать, и звуковой сигнал подтверждает настройку.
- 3- Настройте время окончания приготовления при помощи кнопок **I**. Выждите несколько мгновений. Звуковой сигнал подтвердит вашу настройку.
- 4- Настройте продолжительность приготовления при помощи кнопок **I**. Выждите несколько мгновений. Звуковой сигнал подтвердит вашу настройку.
- 5- Настройте мощность приготовления при помощи кнопок **E**, по умолчанию предлагается 4 (максимум 6). Выждите несколько мгновений. Звуковой сигнал подтвердит вашу настройку, и на вашей плите высветится **SC**.

6- Через несколько мгновений, **SC** гаснет, и появляется мигающая точка, обозначая наличие запрограммированного отложенного приготовления.

### • Независимый таймер

Эта функция позволяет хронометрировать событие без приготовления.

- Выберите неиспользуемую конфорку.
- Настройте время кнопками **I**. На индикаторе мигает “t”.
- По окончании настройки, “t” перестает мигать и начинается отсчет.

### Примечание:

Вы можете остановить идущий отсчет продолжительным нажатием на кнопку выбора конфорки.

### • Истекшее время

Эта функция позволяет показывать истекшее время с момента последнего изменения мощности на выбранной конфорке.

Чтобы воспользоваться этой функцией, нажмите на кнопку **J**. На индикаторе таймера выбранной конфорки мигает истекшее время.

Если вы хотите, чтобы приготовление закончилось через определенное время, нажмите на кнопку **J**, за затем, через 5 секунд, нажмите на “+” таймера, чтобы ступенчато увеличить время приготовления, которое вы хотите получить. Индикация времени перестает мигать через 3 секунды, затем появляется индикация оставшегося времени. Раздается звуковой сигнал, подтверждая ваш выбор.

Эта функция доступна вместе как функцией таймера, так и без нее.

Примечание: Если на таймере высвечено

время, его невозможно изменить в течение 5 секунд после нажатия на кнопку **J**. По истечении этих 5 секунд, вы можете изменить время приготовления.

### • **Контроль мощности**

Эта функция перенести кастрюлю с одной конфорки на другую с сохранением начальных настроек (мощность и время).

- 1 - Кратковременно нажмите на кнопку **G**, раздастся короткий звуковой сигнал, после чего можно переносить кастрюлю на новую конфорку.
- 2 - Кратковременно нажмите на кнопку **G**, на новой конфорке высвечивается восстановленная информация. Первая конфорка выключается, когда на новой высвечиваются настройки.
  - При отсутствии кастрюли, до нажатия на кнопку **G** раздастся длинный звуковой сигнал -> аннулирование функции.
  - При нажатии кнопки **G** и перемещения кастрюли -> аннулирование функции, затем индикация **NO**.

Если вы переставляете кастрюлю с полной конфорки на другую полную конфорку -> аннулирование функции, затем индикация **NO**.

Если функция «Контроль мощности» активирует больше, чем нужную конфорку, функция аннулируется с последующей индикацией **NO**.

### • **Регулировка предварительных настроек мощности**

Эта функция позволяет изменять уровни мощности, заданных при предварительных настройках (исключая бустер).

- Ваша плита должна быть выключена.
- Выберите изменяемую предварительную настройку **H** продолжительным нажатием на нее.
- Настройте новую мощность нажимая на кнопки **E**.
- Через несколько мгновений, звуковой сигнал подтверждает ваше действие.

#### **Примечание:**

Мощности должны быть между:

- 1 и 5 для первой кнопки.

- 6 и 10 для второй.
- 11 и 15 для третьей.

### • **Система защиты от детей**

Эта функция позволяет заблокировать вашу плиту в выключенном состоянии или в ходе приготовления.

Для блокировки:

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку **K**. Раздается звуковой сигнал, и загорается световой индикатор. Индикатор автоматически гаснет через несколько мгновений.

Для разблокировки:

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку **K**. Раздается двойной звуковой сигнал, и гаснет световой индикатор.

#### **Примечание:**

- В режиме блокировки, любое действие вызовет появление на индикаторах символа замка. Перед использованием, вы должны разблокировать вашу плиту.
- Если вы активируете блокировку в ходе приготовления, отключение конфорок имеет приоритет перед блокировкой.

### • **Блокировка очистки**

Эта функция позволяет временно заблокировать вашу плиту во время очистки. Для активирования Блокировки очистки:

- Ваша плита должна быть выключена.
- Кратковременно нажмите кнопку **K**. Раздается звуковой сигнал, и мигает световой индикатор.
- После заранее определенного времени, блокировка автоматически аннулируется. Раздается двойной звуковой сигнал, и гаснет световой индикатор.



Как показывает данный логотип, упаковочный материал прибора может перерабатываться. Поместите его в специально предусмотренные мусорные контейнеры и таким образом помогите защитить окружающую среду.

Таким образом, переработка приборов, организуемая производителем, будет выполнена в наилучших условиях в соответствии с европейской директивой 2002/96/CE об отходах электрического и электронного оборудования.

Обращайтесь в мэрию или к Вашему продавцу для получения информации о пунктах приема вышедших из строя приборов.

## **Безопасность при работе**

### **• Остаточный жар**

После длительного приготовления, используемая конфорка может оставаться горячей еще несколько минут. В течение этого времени высвечивается мигающий символ «Н». Не касаться конфорки рукой.

### **• Ограничитель температуры**

Все конфорки оборудованы датчиком безопасности, постоянно контролирующим температуру посуды. Если посуда забыта на конфорке, датчик автоматически настраивает мощность плиты, таким образом, избегая риска повреждения посуды или самой плиты.

### **• Защита на случай разлива блюд**

В случае перелива жидкости через край, наличия металлического предмета или мокрой тряпки на кнопках управления, плита выключается, высвечиваются черточки, и раздается звуковой сигнал. Вытрите жидкость или удалите предмет, затем снова включите плиту.

### **• Система автоматической остановки**

Если вы забыли отключить текущее

приготовление, и в зависимости от заранее заданного времени, эта функция автоматически выключает вашу плиту (от 1 до 10 часов в зависимости от мощности). “Высвечивается **AS** и раздается звуковой сигнал в течение примерно 2 минут. Нажмите на кнопку конфорки, чтобы стереть эту информацию. Двойной звуковой сигнал подтвердит ваше действие.

### **• Система безопасности “маленькие предметы”**

Если вы положите на конфорку небольшой предмет (кольцо, вилку, и т.д.), плита обнаруживает его, и не подает мощность. Мигает индикация мощности.

#### **Примечание:**

Однако одновременно несколько маленьких предметов на конфорке могут идентифицироваться как посуда. В этом случае, на плиту подается мощность.



Не кладите кухонные приборы (ложки, вилки, крышки, и т.д.) на работающую конфорку, они будут нагреваться вместе с посудой: Опасность ожогов.

### **• Для тех, кто использует кардиостимуляторы и активные имплантаты.**

Ваша плита соответствует действующим нормам электромагнитных помех и, таким образом, полностью отвечает требованиям законодательства (директивы 89/336/CEE).

Во избежание помех между варочной плитой и кардиостимулятором, последний должен быть разработан и настроен согласно соответствующим касающимся его нормам и правилам.

Поскольку мы можем гарантировать только соответствие нашей продукции, мы настоятельно рекомендуем Вам обращаться к производителю либо к Вашему лечащему врачу за информацией о возможных несоответствиях.

## • СОХРАННОСТЬ ПРИБОРА

Стеклокерамическая поверхность очень прочна, но всё-таки может быть разбита. Вот несколько рекомендаций, как продлить срок ее эксплуатации:

- Избегайте ударов и царапин от посуды.
- Избегайте класть горячие крышки на плиту. Существует риск повредить стеклокерамическую поверхность из-за эффекта "присоски".
- Не используйте посуду с шероховатой или неровной поверхностью.
- Не используйте плиту в качестве рабочей поверхности.
- Никогда не используйте для приготовления бумагу или алюминиевые поддоны. Алюминий расплавится и повредит поверхность.
- Никогда не используйте вакуумный очиститель для ухода за вашей плитой.

- Никогда не разогревайте непосредственно на плите консервные банки. Они могут взорваться.

Эстетические повреждения по причине неправильного пользования плитой, которые не приводят к нарушениям в работе прибора, не входят в рамки гарантии.

Для большей безопасности на вашей кухне, не ставьте чистящие или воспламеняющиеся продукты в ящик под плитой.

## Техническое обслуживание вашего прибора

Типы загрязнений	Используйте	ПРИМЕНЕНИЕ
Лёгкие.	Дезинфицирующую губку.	Тщательно увлажнить поверхность для чистки горячей водой, затем насухо вытереть.
Скопление нагара. Сахаросодержащие подтёки, расплавленная пластмасса.	Дезинфицирующую губку. Скребок для стекла.	Тщательно увлажнить поверхность для чистки горячей водой, удалить крупные куски специальным скребком, затем протереть шершавой стороной дезинфицирующей губки и насухо вытереть.
Разводы и осадки кальция.	Уксус на основе спирта.	Нанести тёплый прозрачный уксус на пятно, оставить на некоторое время, протереть мягкой тряпочкой.
Блестящие металлические подтёки. Еженедельный уход.	Специальный продукт для стеклокерамики.	Нанести на поверхность специальный продукт для стеклокерамики, желательно содержащий силикон (ввиду его защитных свойств).



крем



дезинфицирующая губка  
особо для хрупкой посуды



порошок



жёсткая губка


## • При подключении

Вы видите, что:	Возможные причины:	Что следует предпринять:
Загорается индикатор.	Нормальная работа.	Ничего, индикатор погаснет через 30 секунд.
Выбивает пробки. Работает только одна сторона.	Подключение плиты неправильно.	Проверьте её соответствие. См. главу подключение.
Плита испускает запах при нескольких первых использованиях.	Новый прибор.	Ничего. Запах исчезнет после нескольких применений.

## • При включении

Вы видите, что:	Возможные причины:	Что следует предпринять:
Плита не работает и световые индикаторы на панели не гаснут.	Прибор не включён в сеть. Неправильное питание либо подключение.	Проверить пробки и рубильник.
Плита не работает и изобр-ажается другое сообщение.	Электронная плата работает неправильно.	Связаться с сервисной службой.
плита не работает, появляется информация	Плита заблокирована	См. главу об использовании системы защиты от детей

## • Во время работы

Вы видите, что:	Возможные причины:	Что следует предпринять:
Плита перестала работать либо издаёт "БИП" приблизительно каждые 10 секунд, и загорается  или F7.	На панель управления что-то разлилось либо на ней что-то лежит.	Вытрите жидкость либо удалите предмет и возобновите работу.
Загорается ряд маленьких  или F7.	Электронные платы перегрелись.	См. главу по установке.
После включения конфорки световые индикаторы продолжают мигать.	Используемая посуда не предназначена для индукции либо имеет диаметр менее 12 см (10 см на конфорке диаметром 16 см).	См. главу о посуде для индукции.
Посуда шумит при готовке. Плита потрескивает при готовке.	Это нормально для некоторых видов посуды. Это происходит вследствие передачи энергии плиты посуде.	Ничего. Риска нет, ни для варочной плиты ни для посуды.
Вентиляция работает еще в течение нескольких минут после выключения плиты.	Охлаждение электроники. Нормальная работа.	Ничего.
После включения зоны нагрева, световые индикаторы клавиатуры не мигают, но посуда не нагревается.	Используемая посуда не предназначена для индукции.	См. главу о посуде для индукции.



***В случае если стеклокерамическая поверхность разбилась, раскололась или треснула, даже слегка, выверните плавкие предохранители или выключите автоматический выключатель питания вашей плиты, во избежание поражения электрическим током.***

***Свяжитесь с сервисной службой.***



